



**RESOLUTION ON THE REJECTION AND WITHDRAWAL OF GRANT APPLICATIONS SUBMITTED WITHIN THE APPLICATION PROCESS FOR THE AWARDING OF GRANTS, ON THE BASIS OF COMPETITIVE TENDERING, FOR THE TRANSLATION OF ORIGINAL WORKS OF CATALAN LITERATURE AND PHILOSOPHY IN 2016**

---

Ref. 02/ L0127 U10 N-1T\_1a CV\_TRD\_2016 REJECTIONS AND WITHDRAWALS

**Factual Background**

1. By virtue of the resolution issued by the director of the Institut Ramon Llull on 16 March 2016 (Official Gazette of the Government of Catalonia (DOGC) no. 7082 of 18 March 2016), the application process was opened for the awarding of grants, on the basis of open and competitive tendering, for the translation of original works of Catalan literature and philosophy in 2016.
2. The applications submitted within the time limit stipulated by the application process are detailed herein.
3. The assessment committee met on 12 May 2016 to analyse and evaluate the submitted applications.

**Legal Grounds**

1. The General Grants Act (Law 38/2003 of 17 November) and Royal Decree 887/2006 of 21 July approving the Regulations for said Act.
2. Legislative Decree 3/2002 of 24 December approving the revised text of the Public Finance Act of Catalonia.
3. Government Agreement 110/2014 of 22 July approving the model of regulatory rules for procedures regarding grants awarded on the basis of competitive tendering, as processed by the administration of the Government of Catalonia and the corresponding public sector bodies. (DOGC no. 6671 of 24 July 2014).
4. Rule 11, which governs the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the translation of original works of Catalan literature and philosophy for 2015, provides for the rejection and withdrawal of applications.
5. Articles 90 and 91.2 of the Legal Framework for Public Administrations and Common Administrative Procedure Act (Law 30/1992 of 26 November).

In accordance with rule 11.3 of the rules governing the application process, which stipulates that the examining body is responsible for reaching a decision with regard to the rejection and withdrawal of any of the applications submitted,

**Resolution**

Accordingly, I resolve

1. To reject the grant applications specified in Annex I.



2. To declare the grant applications specified in Annex II as having been withdrawn.

### **Admissible Appeals**

This resolution does not exhaust the administrative channels for appeal and in accordance with Articles 114 and 115 of the Legal Framework for Public Administrations and Common Administrative Procedure Act (Law 30/1992 of 26 November) and Article 18.1 of the Statutes of the Institut Ramon Llull, an appeal for the matter to be passed to a higher authority may be lodged with the Director of the Institut Ramon Llull within a period of one month following publication of this resolution.

Barcelona, 13 June 2016

The Examining Officer

Josep Marcé i Calderer

Manager of the Institut Ramon Llull



## **ANNEX I**

### **L0127 U10 N-TRD 9/16-1**

Applicant: Mirobole Éditions

Date: end of October 2016

Activity: the translation into French of the book *Las flores no sangran* by Alexis Ravelo.

Translator: Amandine Py

The committee proposes to reject the application submitted by the publisher Mirobole Éditions for the translation into French of the book *Las flores no sangran* by Alexis Ravelo, given that it fails to comply with Rule 1 of the rules governing this application process. Rule 1 stipulates that the purpose of the application process is to govern the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the translation of original works in Catalan. The work for which the translation grant has been requested is not an original work in Catalan, but in Spanish.

### **L0127 U10 N-TRD 23/16-1**

Applicant: Rcs Libri s.p.a.

Date: June 2016

Activity: the translation into Italian of the book *L'altra* by Marta Rojals.

Translator: Sara Cavarero

The committee proposes to reject the application submitted by the publisher Rcs Libri s.p.a for the translation of the book *L'altra* by Marta Rojals, given that it fails to comply with Rule 1 of the rules governing this application process. Rule 1 stipulates that the translation of the work for which the grant is requested may not have been published prior to the date on which the resolution awarding the grants was issued. The Italian translation of the book *L'altra* by Marta Rojals was published on 1 June 2016.

### **L0127 U10 N-TRD 33/16-1**

Applicant: Ediciones del Serbal

Date: end of July 2016

Activity: the translation into Spanish of the book *Agricultura de secà* by Alba Gros.

Translator: Eugènia Guàrdia Galán

The committee proposes to reject the application submitted by Ediciones del Serbal for the translation into Spanish of the book *Agricultura de secà* by Alba Gros, given that it fails to comply with Rule 1 of the rules governing this application process. Rule 1 stipulates that grants are not available for information manuals and other practical texts (e.g. cookery books, DIY manuals, self-help books, travel guides, etc.).

The book for which the grant is requested is a manual on traditional rain-fed agricultural techniques. In light of the book's classification as a practical information manual, the committee has agreed to reject the application.



## **ANNEX II**

### **L0127 U10 N-TRD 1/16-1**

Applicant: Pardes Publishing

Date: end of September 2016

Activity: the translation into Hebrew of the book *Antologia* by Manuel Forcano.

Translator: Itai Ron Hadar

On 30 March 2016, Pardes Publishing submitted a grant application for the translation into Hebrew of the book *Antologia* by Manuel Forcano.

On 10 May 2016, the applicant informed the Institut Ramon Llull that it was withdrawing the application.

The committee proposed to accept the withdrawal and declared the procedure closed.

### **L0127 U10 N-TRD 10/16-1**

Applicant: Academizdatcenter "Nauka" Nauka-SPIKF

Date: end of December 2016

Activity: the translation into Russian of the book *Antologia de poetes catalans* (various authors).

Translator: Elena Zernova

On 11 April 2016, the publisher Academizdatcenter "Nauka" Nauka-SPIKF submitted a grant application for the translation into Russian of the book *Antologia de poetes catalans* (various authors).

Rule 7(b) regarding the documentation that must be enclosed alongside the grant application stipulates that that a copy of the publishing contract with the owner of the translation rights must be included. The applicant did not enclose this documentation.

Consequently, under Article 71 of the Legal Framework for Public Administrations and the Common Administrative Procedure Act (Law 30/92 of 26 November), on 14 April 2016 the Institut Ramon Llull requested that the applicant submit the required documentation within the non-extendable period of 10 working days. This request was made electronically via the e-Notum application. On 25 April 2016, the request was rejected without having been accessed and the 10-day deadline for submitting the required documentation expired, without any submission of documentation on the part of the applicant. In accordance with the aforementioned Article 71 and Rule 11.2 of the rules governing this application process, failure to submit any of the documents specified in Rule 7 or to amend amendable requirements within a period of 10 working days, having been previously instructed to do so, shall result in the withdrawal of the application.